

だんじょきょうどうさんかく すいしん かん いけんようし  
＜男女共同参画の推進に関する意見用紙＞

日本語 ↓



## Pesquisa de opinião sobre a igualdade de gêneros

Português ↓

だんじょびょうどう せいべつ やくわりふんだん ぎもん おも  
～男女平等や性別による役割分担など、疑問に思うことはありませんか？～

～ Tem alguma dúvida ou queira esclarecer  
sobre as responsabilidades e direitos de igualdade de gênero e sexo? ～



おおいすみまち だんせい じょせい しょくば がっこう ちいき かにい たが じんけん そんちょう よろこび せきにん  
大泉町では、男性と女性が、職場、学校、地域、家庭などで、互いにその人権を尊重しつつ喜びも責任も  
わかちあい、それぞれの個性と能力を發揮できる「男女共同参画社会」の実現に向け、町民の皆さんからの  
ご意見をお受けしています。いただいたご意見は、今後の町施策の参考とさせていただきます。

つきましては、「男女共同参画週間」（6月23日～29日）にあわせ、意見箱を設置いたしますので、  
ぜひご意見をお寄せください。E-mail<jinken-danjo@town.oizumi.gunma.jp>及び町ホームページ（QR  
コードからアクセスできます）でもご意見をお受けします。

Para a concretização de uma sociedade de igualdade de gêneros, onde os homens e as mulheres possam  
compartilhar igualmente das alegrias e responsabilidades e possam expressar as habilidades e  
capacidades, no ambiente de trabalho, escola, da região onde vive, no lar, etc., a cidade de Oizumi está  
coletando opinião sobre o tema. A implantação de futuras medidas, será baseada na sua opinião.

A urna de coleta de opiniões estará instalada no mesmo período da Semana de Igualdade de Gêneros (dia  
23 a 29 de junho). Aguardamos a sua opinião.

Poderá enviar a sua opinião por e-mail: [jinken-danjo@town.oizumi.gunma.jp](mailto:jinken-danjo@town.oizumi.gunma.jp) ou através da Homepage  
(basta acessar o QR)

●ご意見に該当する項目を①～⑦の中から選んで番号に○をつけてください（複数回答も可能です）。

Assinale com um círculo nas alternativas entre ① e ⑦ abaixo, no tema em que se enquadra na sua opinião  
acima. (Poderá optar por múltiplas respostas)

① はいぐうしゃどう ぼうりょくぜんぱん かん  
配偶者等への暴力全般に関すること

**Sobre a violência em relação ao esposo(a), parceiro(a),etc.**

どめすていっくばいおれんす せくはら すとーかー はんざいひがい かん ないよう  
(ドメスティックバイオレンス、セクハラ、ストーカー、犯罪被害に関する内容など)

(Violência doméstica, assédio sexual, perseguição, vítima de crimes,etc.)

② かし いくじ かいご かん  
家事・育児・介護に関すること

**Sobre os afazeres domésticos, cuidados dos filhos, cuidados de pessoas doentes**

こ しょういん ぎゃくたい ひこうちんだい かにい ないよう  
(子どもの養育・虐待、非行問題・家庭内暴力、育児・介護休業に関する内容 など)

(Educação dos filhos, violência infantil, problemas de delinquência /violência juvenil, licença para cuidar dos  
filhos ou de pessoas doentes,etc.)

③ しゅうぎょう こよう しごと かん  
就業・雇用・仕事に関すること

**Sobre o trabalho, emprego, ocupação**

じょせいかつやく わーくらいいふばらんす しょくば だんじょびょうどう さいしゅうしよく かん ないよう  
(女性活躍、ワークライフバランス、職場における男女平等、再就職に関する内容など)

(Papel do trabalho feminino na sociedade, Equilíbrio entre o trabalho e afazeres Domesticos Work life  
Balance, Igualdade de direito do homem e da mulher no ambiente de trabalho, Retorno ao trabalho apos  
periodo de licenca,etc.)

④ 医療・福祉に関すること

**Sobre assunto médico-hospitalar / assistência do bem estar social**

(医療安全、心や身体<sup>しんたい</sup>の健康<sup>けんこう</sup>、妊娠<sup>にんしん</sup>・出産<sup>しゅっさん</sup>に関する内容<sup>ないよう</sup> など)

(Segurança no serviço médico e hospitalar, saúde física e psicológica, gravidez/ parto, etc.)

⑤ 多様な性に関すること

**Sobre assuntos relacionados a diversidade de gêneros**

(LGBT等の性的マイノリティやパートナーシップ制度に関する内容 など)

(Conteúdo relacionado a sistemas e legislações sobre LGBT minoritário sexual e partnership [ parceiro(a)], etc.)

⑥ 男女共同参画に関する教育・学習機会に関すること

**Sobre a oportunidade de estudar a respeito dos direitos de igualdade de gêneros**

(学校・保育所における教育の充実、家庭・地域・職場における学習機会に関する内容など)

(Ampliação de locais e oportunidades, como na escola, creche, em casa, na região onde vive, no trabalho, etc)

⑦ その他/Outros ( \_\_\_\_\_ )

● 選んでいただいた項目について具体的にお書きください。

Escreva as suas opiniões a respeito das alternativas que você optou

◆性別/Sexo ( 男/Masculino ・ 女/Feminino ・ 答えたくない/Não quero responder )

◆年代/Faixa Etária(Idade)

( 10代/ entre 10 e 19 anos ・ 20代/ entre 20 e 29 anos ・ 30代/entre 30 e 39 anos ・ 40代/entre 40 e 49 anos ・  
50代/entre 50 e 59 anos ・ 60代/entre 60 e 69 anos ・ 70代以上/acima de 70 anos )

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

● ご協力ありがとうございました。なお、頂いたご意見につきましては、今後、男女共同参画を推進するにあたり参考にさせていただきます。

Agradecemos pela sua colaboração. A sua opinião servirá para promover os direitos de igualdade de gêneros.

◎ ご意見について回答を希望される場合は、下記に氏名・住所・電話番号をご記入ください(回答を希望しない場合、記入は不要です。)

Quanto as opiniões, caso deseje resposta, preencha o quadro abaixo: nome completo, endereço e telefone.

(Se não deseja receber resposta, não há necessidade de preencher abaixo)

氏名 Nome		TEL	
住所 Endereço			